



Угода про співпрацю

між Поморською академією в Слупську (Слупськ, Польща) та Національним аерокосмічним університетом ім. М. Є. Жуковського «Харківський авіаційний інститут» (Харків, Україна)
укладена 05 вересня 2021 р.

Поморська академія в Слупську в особі Ректора Збігнева Осадовського, що діє на підставі Статуту (далі іменується Академія), та Національний аерокосмічний університет ім. М. Є. Жуковського «Харківський авіаційний інститут» в особі Ректора Миколи Нечипорука, що діє на підставі Статуту (далі іменується Університет), домовилися про підписання Угоди про співпрацю.

Договірні Сторони домовляються про наступне:

Стаття 1

Навчально-методична робота

- 1.1. Обмін інформацією та досвідом викладання в реалізації процесу навчання.
- 1.2. Обмін науковими кадрами для проведення лекцій або короткострокових курсів протягом одного семестру.
- 1.3. Здійснення академічних обмінів студентами, аспірантами, докторантами і науково-педагогічними працівниками, здійснення програм академічної мобільності.

Стаття 2

Наукова діяльність

- 2.1. Визначення теми можливих спільних досліджень у галузях науки, що становитимуть спільне зацікавлення.
- 2.2. Створення можливості організовувати регулярні конференції та семінарії, що становитимуть спільний інтерес.
- 2.3. Обмін науковою інформацією, в тому числі публікаціями про організовані наукові проекти та можливість своїх дослідників приймати в них участь.
- 2.4. Створення можливості проведення наукового стажування та підвищення кваліфікації науково-педагогічними працівниками, співробітниками університету, у т. ч. аспірантам (докторантам), а також створення їм належних умов.

Стаття 3

Інші положення

- 3.1. Ця угода не покладає на Договірні Сторони фінансових зобов'язань.
- 3.2. Порядок оформлення науково-дослідних та науково-конструкторських винаходів та виробів (якщо

Umowa o współpracy

między Akademią Pomorską w Słupsku (Słupsk, Polska) a Narodowym Uniwersytetem Aeronautycznym imienia H.E. Żukovskiego „Charkowski instytut lotniczy” (Charków, Ukraina)
zawarta w Słupsku dnia 05.09.2021 roku.

Akademia Pomorska w Słupsku w osobie Rektora prof. Zbigniewa Osadowskiego, działając na podstawie Statutu, oraz Narodowy Uniwersytet Aeronautyczny imienia H.E. Żukovskiego „Charkowski instytut lotniczy” w osobie Rektora prof. Mykoła Niechyporuk, działając na podstawie Statutu, (dalej – Strony) podpisali niniejszą umowę.

Strony Umowy postanawiają:

Artykuł 1

Działalność dydaktyczna

- 1.1. Wymieniać się informacjami i doświadczeniem dydaktycznym w zakresie realizacji procesu nauczania;
- 1.2. Wymieniać się kadrą naukową, celem przeprowadzenia krótkotrwałych wykładów lub zajęć trwających co najmniej semestr;
- 1.3. Umożliwiać wymianę akademicką studentów, absolwentów, doktorantów, wykładowców i pracowników.

Artykuł 2

Działalność naukowa

- 2.1. Określić tematykę możliwych wspólnych badań z dziedzin nauki, które znajdują się w kręgu wzajemnych zainteresowań;
- 2.2. Stworzyć możliwość wspólnej organizacji cyklicznych konferencji i seminariów naukowych znajdujących się w kręgu wspólnych zainteresowań;
- 2.3. Wymieniać się informacjami naukowymi, w tym publikacjami, dotyczącymi organizowanych naukowych przedsięwzięć, oraz umożliwić swoim badaczom udział w nich;
- 2.4. Umożliwić odbywanie staży naukowych badaczom, pracownikom uniwersytetów, doktorantom w celu podwyższenia kwalifikacji zawodowych. Stworzyć im odpowiednie warunki podczas stażu.

Artykuł 3

Postanowienia ogólne

- 3.1. Niniejsza umowa nie nakłada na Strony zobowiązań finansowych.

такі є результатом співпраці) визначається на підставі окремо укладених договорів згідно з вимогами законодавства у кожному конкретному випадку.

3.3. Зміни і доповнення до даної угоди приймаються шляхом письмової згоди.

3.4. Угода складена українською та польською мовами, по 2 примірника для кожної з Договірних Сторін. Усі примірники ідентичні.

3.5. Угода укладена терміном на 5 років і за згодою Договірних Сторін може бути продовжена.

3.2. Procedury realizacji projektów badawczo-rozwojowych (jeżeli takie są wynikiem współpracy) określa się na podstawie indywidualnie zawieranych umów zgodnie z wymogami prawnymi w każdym konkretnym przypadku.

3.3. Zmiany do niniejszej umowy wymagają pisemnej zgody Stron.

3.4. Umowa została sporządzona w języku polskim i ukraińskim, po dwa egzemplarze dla każdej ze Stron. Wszystkie egzemplarze są jednobrzmiące.

3.5. Umowa została zawarta na 5 lat. Za porozumieniem Stron może zostać przedłużona.

Від імені
Національного аерокосмічного
університету
ім. М. Є. Жуковського
«Харківський авіаційний інститут»

Ректор
проф. Микола Нечипорук



W imieniu
Narodowy Uniwersytet Aerokosmiczny
imienia H.E. Zhukovskiego
„Charkowski instytut lotniczy”

Rektor Prof. Mykola Niechyporuk



Від імені
Поморської академії в Слупську

Ректор
проф. Збігнєв Осадовський



W imieniu
Akademii Pomorskiej w Słupsku

Rektor Prof. Zbigniew Osadowski



Prof. Kowalski B.F.
W. G.